

---

[p1]

Passchendaele,<sup>1</sup> den 11 Augusti 1890

Beminden Broeder,

Ik wensche u eenen zaligen feestdag en veel navolgenden Zuster Overste en al de zusters wenschen, u ook van herte eenen zaligen feestdag Ik hope dat het wel gaat met u het gaat ook wel met my en met al de zusters God zy geloofd

Wy hebben hier bijkans eene weke te midden der soldaten<sup>2</sup> gezeten wy hebben al onze scholen moeten ruimen om de soldaten te logeren en er is geen een gekomen wy hebben al onze ruize voor niet gedaan. Iedereen beloofd hem van de soldaten zy waren zeer braaf en gemanierd er waren er maandag 23 duizend

[p2]

Ik ga morgen naar Heule voor de retraite die begint zondagavond

Uwe zuster

Z<sup>r</sup> Colombe

Vele groetenissen aan Mathilde

.....

- 1 De Zusters van Liefde van Heule hadden ook een bijhuis in Passendale.
- 2 Begin september 1890 hield het Belgische leger grootschalige legeroefeningen op de Midden-West-Vlaamse heuvelrug, waarop onder meer Passendale gelegen is. De slotdag vond plaats op 9 september en werd bijgewoond door koning Leopold II, koningin Marie-Henrietta en kroonprins Boudewijn. Deze koninklijke aanwezigheid onderstreept het belang en de omvang van het hele gebeuren.



---

## Briefbeschrijving

Verzender	[Gezelle, Florence]
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	11/08/1890
Verzendingsplaats	Passendale (Zonnebeke)
Annotatie	Adressant en adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens ; Florence Gezelle = Zuster Colombe.
Annotatie	Adressant en adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens ; Florence Gezelle = Zuster Colombe.
Gepubliceerd in	notities: Hennen van Merchtenen's Cornicke van Brabant. - Guido Gezelle (uitgegeven door). - Gent : Siffer, 1896, p.171, 190

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	2 enkele vellen, enkel vel 1: 104 mm x 134 mm; enkel vel 2: 106 mm x 135 mm papier, wit, vierkant geruit papiersoort: 3 zijden beschreven, inkt, purper
Staat	volledig: brief verknipt tot twee taalkundige fiches en gereconstrueerd
Toevoegingen	op zijde 1 links in de zijrand en op blanco zijde 4 links: taalkundige notities: of z. nof ; roos hout // dat altijd inscheurt // C. Marichal (inkt, verticaal, alles hand G.G.); op zijde 2 links en rechts in de zijrand en op zijde 3 links in de zijrand: woordelijst Hennen van Merchtenen: lane, 246 . r. 3,15. ; Bederf van sinen lieve. <+Bederf v. s. l.> stierf. 3384 ; Noet Nooit 3385 (inkt en porlood, verticaal, alles hand G.G.)

### Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge

---

Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	3587, of z. nof + 8501
Bibliotheekrecord	<a href="https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.15936">https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.15936</a>

## Inhoud

Incipit	Ik wensche u eenen zaligen
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	11/08/1890, Passendale, [Florence Gezelle] (= Zuster Colombe) aan [Guido Gezelle]
Editeur	Piet Couttenier
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent

---

Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---